

## EXPRESSION

# Quand le vin est tiré, il faut le boire

Ce proverbe signifie qu'il faut aller au bout de ce que l'on a commencé.

► Ce proverbe apparut au XVI<sup>e</sup> siècle, articulé sur deux propositions, édicte, en partant de la circonstancielle temporelle « quand le vin est tiré » (c'est-à-dire extrait du tonneau, d'après un sens ancien du verbe tirer), la règle de conduite à tenir, dans la principale (« il faut le boire »). En effet, il ne s'agit pas là de chanter les louanges du vin, mais bien de délivrer un enseignement moral : lorsqu'on commence quelque chose, il ne faut pas s'arrêter en cours de route, il faut faire preuve de persévérance et mener ses actions, ses entreprises, jusqu'à leur achèvement. Un sens métaphorique dont on se joue volontiers aujourd'hui, en citant le proverbe pris au pied de la lettre, lorsqu'on ressert une tournée générale.

■ Transmis par Jean-Pierre Alluard



© D.R.